

SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR

CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE

CALCULADORA ELECTRÓNICA

ELSMATE

EL-339H

OPERATION MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE MANEJO

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
02MT(TINSZ0596EHZZ)

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press  if you see no indication.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example, water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunctioning.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

Immediately after pressing , , , or , the set value of cost price / selling price / margin can be verified by using , , or  key.

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur  si vous ne voyez aucun indicateur.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

Immédiatement après avoir appuyé sur , ,  ou , la valeur réglée du prix de revient/prix de vente/marge peut être vérifiée en utilisant les touches ,  ou .

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pilas al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si no ve ninguna indicación pulse .

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	12 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V $\equiv$ (DC) LR44 or equivalent x 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	109 mm(W) x 176 mm(D) x 18.5 mm(H)
Weight:	Approx. 165 g (0.36 lb.) (battery included)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

SPÉCIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	12 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V $\equiv$ (CC) LR44 ou équivalent x 1)
Coupage automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C - 40°C
Dimensions:	109 mm (L) x 176 mm (P) x 18,5 mm (H)
Poids:	Env. 165 g (pile fournie)
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), mode d'emploi

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommages économiques consécutifs ou à ses biens, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	12 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5V $\equiv$ (CC) LR44 o equivalente x 1)
Desconexión	

press $\square$ twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.

Upon starting memory calculation, press $\square$ to clear the memory. Likewise, preceding grand total calculation, press $\square$ twice to clear the grand total memory.

The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position.

For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
-------------	--------------------	-------------

Appuyez deux fois sur la touche $\square$ pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.

Avant d'effectuer un calcul en mémoire, appuyez sur la touche $\square$ pour effacer le contenu de la mémoire. Pareillement, avant d'effectuer un calcul de total général, appuyez deux fois sur la touche $\square$ pour effacer le contenu de la mémoire de total général.

Tout interrupteur qui n'a pas de désignation spécifique peut avoir n'importe quelle position.

Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés. Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des touches	(3) Affichage
-------------	------------------------	---------------

Pulse dos veces $\square$ para borrar cualquier instrucción y valor residual de la calculadora.

Al empezar a calcular empleando la memoria, pulse $\square$ para borrar la memoria. De forma similar, antes de calcular el gran total, pulse dos veces $\square$ para borrar la memoria del gran total.

La posición de cualquier conmutador no específicamente designada, podrá ponerse en cualquier posición.

Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.

Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición
-------------	-------------------------	----------------

ANSWER

GT • CHECK



GRAND TOTAL (GT)/ANSWER CHECK SWITCH:

"GT" position: Subtotal (value obtained by pressing $\square$ or $\square$) value will automatically be added in the grand total memory.

"CHECK" position: Select this position if ordinary calculations are required without the use of grand total memory or answer check.

"ANSWER CHECK" position: Stores the previous calculation result, and compares the stored value with the subsequent calculation result.

COMMUTATEUR TOTAL GÉNÉRAL (GT)/ANSWER CHECK:

Position "GT": Le sous-total (c'est-à-dire la valeur obtenue en appuyant sur la touche $\square$ ou sur la touche $\square$) est automatiquement additionné dans la mémoire du total général.

Position "A": Choisissez cette position si les calculs ordinaires sans utilisation de la mémoire de total général ni de la vérification de résultat sont suffisants.

Position "ANSWER CHECK": Le résultat du calcul précédent est alors sauvegardé et comparé au résultat du calcul suivant.

INTERRUPTOR DEL GRAN TOTAL (GT)/COMPROBACIÓN DEL RESULTADO:

Posición "GT": El subtotal (valor obtenido pulsando $\square$ o $\square$) se sumará automáticamente en la memoria del gran total.

Posición "A": Seleccione esta posición si se necesitan cálculos convencionales sin utilizar la memoria del gran total o la comprobación del resultado.

Posición "ANSWER CHECK": Guarda el resultado del cálculo anterior y compara el valor guardado con el resultado del cálculo posterior.

F 3 2 1 0 A



DECIMAL POINT ASSIGNMENT SWITCH:

"F" position: Set the decimal point to "floating" point.

"1,0" positions: The decimal figures can be set to the respective numbers.

"A" position: Assigns Adding mode (sets the decimal to 2). The decimal point will be set to 2 automatically in the case of addition / subtraction, or when $\square$ (or $\square$) is pressed after an entry. If $\square$ is registered, or in case of non-additive/non-subtractive calculation, this function is not applicable.

COMMUTATEUR DE NOMBRE DE DÉCIMALES:

Position "F": Le point décimal est flottant.

Positions "3,2,1,0": Le nombre de décimales varie selon la position choisie.

Position "A": Attribue le mode Addition (choisit le nombre de décimales égal à 2). Le point décimal est placé à 2 automatiquement dans le cas d'une addition / soustraction, ou si vous appuyez sur $\square$ (ou $\square$) après une entrée. Si vous avez enregistré $\square$, ou en cas de calcul sans addition ou sans soustraction, cette fonction n'est pas applicable.

SECTOR DE ASIGNACIÓN DE PUNTO DECIMAL:

Posición "F": Ajusta el punto decimal a punto "flotante".

Posiciones "3,2,1,0": Las cifras decimales podrán ajustarse a los números respectivos.

Posición "A": Asigna el modo de adición (ajusta los decimales a 2). El punto decimal se colocará automáticamente en 2 en el caso de suma / resta, o si se presiona $\square$ (o $\square$) después de una introducción. Si ha registrado $\square$, o en el caso de un cálculo sin suma / resta, esta función no podrá utilizarse.

ANSWER CHECK (COMPARISON) / CONTRÔLE DE RÉPONSE (COMPARAISON) / PARA COMPROBAR LA REPUESTA (COMPARACIÓN)

1. If the answer obtained with $\boxed{=}$, $\boxed{X}$ agrees with the succeeding tested result, "OK" will be displayed.
2. Pressing $\boxed{CA}$ will clear the previously calculated result, disabling the comparison.
3. The Answer Check cannot be performed for calculation results obtained by memory calculations, COST / SELL / MARGIN calculation, and sampled values in the middle of the calculation.
1. Si la réponse obtenue à l'aide de $\boxed{=}$, $\boxed{X}$ est en accord avec le résultat suivant testé, "OK" apparaît.
2. En appuyant sur $\boxed{CA}$, le résultat de calcul précédent est effacé, ce qui rend la comparaison impossible.
3. La vérification de résultat ne peut pas avoir lieu dans le cas du calcul d'un résultat fourni par un calcul en mémoire, du calcul du prix de revient / vente / marge, et des valeurs prises au cours d'un calcul.
1. Si la respuesta obtenida con $\boxed{=}$, $\boxed{X}$ concuerda con el resultado comprobado siguiente, se mostrará "OK".
2. Pulsando $\boxed{CA}$ se borrará el resultado calculado anteriormente, inutilizándose la comparación.
3. La comprobación del resultado no se puede realizar con resultados de cálculos obtenidos empleando la memoria, de cálculo de costes / ventas / márgenes, y valores muestreados en medio del cálculo.

ANSWER
GT - CHECK $\boxed{O}$ F 3 2 1 0 A $\boxed{O}$

(1) 120x3652+670-258=438652

(2)	(3)	
$\boxed{CCE}$ $\boxed{CCE}$	0	
120 $\boxed{X}$	120 $\times$	
3652 $\boxed{+}$	438240 $+$	First calculation / Premier calcul / Primer cálculo
670 $\boxed{-}$	438910 $-$	
258 $\boxed{=}$	438652 $=$	
$\boxed{CCE}$ $\boxed{CCE}$	0	
120 $\boxed{X}$		Second calculation / Deuxième calcul / Segundo cálculo
3652 $\boxed{+}$	438910 $+$	
670 $\boxed{-}$		
258 $\boxed{=}$	438652 OK	• Displayed when it agrees with the previous calculated result. (Not displayed if it disagrees.) • Affiché lorsqu'il y a accord avec le résultat de calcul précédent. (Non affiché s'il y a désaccord). • Mostrado cuando concuerda con el resultado previamente calculado. (No mostrado si no concuerda).

COST / SELL / MARGIN CALCULATION CALCUL DU PRIX DE REVIENT / VENTE / MARGE CÁLCULO DE COSTES / VENTAS / MÁRGENES

- Use the following four keys to perform cost price / selling price / margin calculation:
- $\boxed{COST}$: Press this key to enter the cost price. In order to find the cost price using the selling price and the margin, press $\boxed{FIND}$, then $\boxed{COST}$.
- $\boxed{SELL}$: Press this key to enter the selling price. To find the selling price using the cost price and the margin, press $\boxed{FIND}$, then $\boxed{SELL}$.
- $\boxed{MGN}$: Press this key to enter the margin. To find the margin using the cost price and the selling price, press $\boxed{FIND}$, then $\boxed{MGN}$.
- $\boxed{FIND}$: Press this key, then use $\boxed{COST}$ to find the cost price; or use $\boxed{SELL}$ to find the selling price; or use $\boxed{MGN}$ to find the margin.

The entered value (enter value, then press $\boxed{COST}$, $\boxed{SELL}$, or $\boxed{MGN}$) will be kept in the buffer; re-entry will not be necessary when recalculating. The buffer contents will be cleared upon new entry, or when $\boxed{CA}$ is pressed.

- Utilisez les quatre touches suivantes pour effectuer le calcul d'un prix de revient, d'un prix de vente ou d'une marge bénéficiaire:
- $\boxed{COST}$: Appuyez sur cette touche avant de taper le prix de revient. Pour déterminer le prix de revient connaissant le prix de vente et la marge, appuyez sur la touche $\boxed{FIND}$ puis sur la touche $\boxed{COST}$.
- $\boxed{SELL}$: Appuyez sur cette touche avant de taper le prix de vente. Pour déterminer le prix de vente connaissant le prix de revient et la marge, appuyez sur la touche $\boxed{FIND}$ puis sur la touche $\boxed{SELL}$.
- $\boxed{MGN}$: Appuyez sur cette touche avant de taper la marge. Pour déterminer la marge connaissant le prix de revient et le prix de vente, appuyez sur la touche $\boxed{FIND}$ puis sur la touche $\boxed{MGN}$.
- $\boxed{FIND}$: Appuyez sur cette touche puis sur la touche $\boxed{COST}$ pour déterminer le prix de revient; ou bien, appuyez sur la touche $\boxed{SELL}$ pour déterminer le prix de vente; ou enfin, appuyez sur la touche $\boxed{MGN}$ pour déterminer la marge.

La valeur entrée (tapez la valeur, puis appuyez sur $\boxed{COST}$, $\boxed{SELL}$ ou $\boxed{MGN}$) est conservée dans la mémoire tampon; il n'est pas nécessaire de l'entrer à nouveau lors d'un nouveau calcul. Le contenu de la mémoire tampon est effacé lorsqu'une nouvelle entrée est effectuée ou quand vous appuyez sur $\boxed{CA}$.

- Utilice las cuatro teclas siguientes para realizar el cálculo de precio de coste/precio de venta/margen:
- $\boxed{COST}$: Presione esta tecla para introducir el precio de coste. Para encontrar el precio de coste utilizando el precio de venta y el margen, presione la tecla $\boxed{FIND}$, y después la tecla $\boxed{COST}$.
- $\boxed{SELL}$: Presione esta tecla para introducir el precio de venta. Para encontrar el precio de venta utilizando el precio de coste y el margen, presione la tecla $\boxed{FIND}$, y después la tecla $\boxed{SELL}$.
- $\boxed{MGN}$: Presione esta tecla para introducir el margen. Para encontrar el margen utilizando el precio de coste y el precio de venta, presione la tecla $\boxed{FIND}$, y después la tecla $\boxed{MGN}$.

- Determine the selling price for 30% margin when the cost price is set at \$350.

① Cost Price ② Margin ③ Selling Price

Note: Performing a selling price calculation will result in an error if the margin is set to 100%. Press **CE** to clear the error.

- Déterminez le prix de vente pour une marge de 30% quand le prix de revient est fixé à 350 FFR.

① Prix de revient ② Marge ③ Prix de vente

Remarque: Calculer un prix de vente provoque une erreur si la marge bénéficiaire est égale à 100%. En ce cas, appuyez sur la touche **CE** pour effacer l'erreur.

- Determine el precio de venta para un margen del 30% cuando el precio de coste es de 350 pesetas.

① Precio de coste ② Margen ③ Precio de venta

Nota: La realización de un cálculo de precio de venta resultará en un error si el margen está ajustado al 100%. Para borrar el error, presione **CE**.

ANSWER

GT • CHECK

F 3 2 1 0 A

(2)	(3)
① CE CE 350 COST	COST 350
② 30 MGN	MGN 30
③ FIND SELL	SELL 500

- Entries in the order of "30 **MGN** 350 **COST** **FIND** **SELL**" are also valid.
- Les entrées dans l'ordre "30 **MGN** 350 **COST** **FIND** **SELL**" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "30 **MGN** 350 **COST** **FIND** **SELL**" también son válidas.

ANSWER

GT • CHECK

F 3 2 1 0 A

(2)	(3)
① CE CE 350 COST	COST 350
② 500 SELL	SELL 500
③ FIND MGN	MGN 30
250 COST	COST 250
SELL	SELL 500
FIND MGN	MGN 50

- Entries in the order of "500 **SELL** 350 **COST** **FIND** **MGN**" are also valid.
- Les entrées dans l'ordre "500 **SELL** 350 **COST** **FIND** **MGN**" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "500 **SELL** 350 **COST** **FIND** **MGN**" también son válidas.

HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CÁLCULOS BÁSICOS

(1)	(2)	(3)
	ANSWER GT • CHECK F 3 2 1 0 A CE CE	0.
$(-24+2)+4=-5.5$	CE 24 CE 2 CE 4 CE	-5.5
$13 \times (-4) \div 2 = -26$	13 CE 4 CE 2 CE	-26.
$34 \div 57 = 91$	34 CE 57 CE	91.
$45 + 57 = 102$	45 CE	102.
$38 - 26 = 12$	38 CE 26 CE	12.
$35 - 26 = 9$	35 CE	9.
$68 \times 25 = 1700$	68 CE 25 CE	1700.
$68 \times 40 = 2720$	40 CE	2720.
$35 \div 14 = 2.5$	35 CE 14 CE	2.5
$98 \div 14 = 7$	98 CE	7.
$200 \times 10\% = 20$	200 CE 10 CE	20.
$(9+36) \times 100 = 25$	9 CE 36 CE	25.
$200 \div (200 \times 10\%) = 220$	200 CE 10 CE	220.
$4^3 = (4)^3 = 4096$	4 CE CE CE CE	4096.
$1/8 = 0.125$	8 CE	0.125
$25 \times 5 = 125$	CE 25 CE 5 CE	125.M
$-) 84 + 3 = 28$	84 CE 3 CE	28.M
$(+) 68 + 17 = 85$	68 CE 17 CE	85.M
182	FIND	182.M
$2+3 \rightarrow 2+4=6$	2 CE 3 CE 4 CE	6.